



NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- Cha Chánh xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- Thầy Phó Tế**
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838
- Thư Ký**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
Email: info@olvn-dc.org
- Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**
A. Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- Mục Vụ Giới Trẻ**
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- Ca Đoàn**
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Cầu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Cầu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trầm Thiên Kim
(240) 568-6116

THƯỚC ĐO LÒNG QUẢNG ĐẠI



Hôm nay Chúa Giê-su cho chúng ta một bức tranh đen trắng thật sống động: một phía là những ông kinh sư và một phía là bà góa nghèo. Những ông kinh sư này trở nên giàu có vì các ông đã “nuốt hết tài sản của các bà góa”. Có tiền bạc sẵn nên các ông không đi làm, suốt ngày chỉ “ura đạo quanh” để phô trương sự đạo đức giả của mình. Trái lại, một bà góa đến Đền Thờ để cầu nguyện, rồi bà bỏ vào thùng tiền dâng cúng cho Đền Thờ chỉ có hai đồng tiền kẽm. Nhưng bà lại được Chúa Giê-su

khen ngợi là người quảng đại nhất. Làm sao dâng cúng có hai đồng tiền kẽm lại có thể gọi là quảng đại trong khi những người giàu bỏ vào thật nhiều tiền? Chúng ta sẽ nghe Chúa Giê-su giải thích điều này.

Sau khi đã công khai nói với dân chúng về các ông kinh sư, “Chúa Giê-su ngòi đối diện với thùng tiền dâng cúng Đền Thờ”. Người ngòi đó như một vị quan án để nhìn thấu tâm hồn từng người đến bỏ tiền dâng cúng. Người quan sát cử chỉ của họ. Thái độ khoe khoang của những kẻ giàu có muốn cho người khác “thấy” lòng quảng đại của họ không qua khỏi mắt Chúa. Người chán ngán về việc dâng cúng ấy, vì đó là những thứ “tiền dư bạc thừa của họ”. Họ hoàn toàn không có tấm lòng với Chúa, mà chỉ muốn mượn tiếng leng keng của những đồng bạc bỏ vào thùng để mua lấy sự kính phục của khách hành hương. Họ dùng tiền bạc để bắt những người chung quanh đo lường lòng quảng đại của họ.

Giữa lúc quan sát những người dâng cúng, bỗng mắt Chúa Giê-su sáng lên khi một bà góa nghèo chậm chạp bước đến và bỏ tiền dâng cúng vào thùng. Bà không mắc cỡ vì số tiền quá ít của bà mà phải giấu diếm hoặc bỏ vào cho lẹ. Nhưng bà bỏ tiền vào với tất cả thái độ cung kính. Bà yêu mến Chúa hết lòng và hết khả năng. Giờ đây, tất cả sự sống của bà và “tất cả những gì bà có, tất cả những gì để nuôi thân” chỉ đáng giá “hai đồng tiền kẽm trị giá một phần tư đồng xu Rô-ma”. Nhưng bà muốn tỏ lòng yêu mến Chúa “hết lòng, hết sức, hết linh hồn và hết trí khôn”, nên bà dâng cho Chúa cả cuộc đời còn lại của bà gói ghém trong mấy đồng tiền kẽm ấy. Chúa Giê-su mỉm cười mãn nguyện. Người làm phán quan đo lường lòng quảng đại của bà: “Thầy bảo thật anh em: bà góa nghèo này đã bỏ vào thùng nhiều hơn ai hết”.

Tại Hoa-kỳ, có những giáo xứ Việt-Nam đăng trên tờ Thông tin của giáo xứ danh sách những người dâng cúng tiền bạc. Người đứng đầu danh sách, số tiền cho là mấy chục ngàn, trong khi người cuối cùng là năm, ba đô-la! Phải chăng đó là cách các cha xứ đo lường lòng quảng đại của giáo dân? Hay đó cũng là cách giáo dân muốn cha xứ phải công bố lòng quảng đại của họ? Chỉ có Chúa mới biết được sự thật thôi! Điều chúng ta biết

rõ, đó là Chúa muốn chúng ta dâng cúng cho những công cuộc trần thế của Người bằng tất cả tâm lòng của chúng ta. Chúa đã quảng đại với chúng ta đến mức độ ban cho chúng ta tất cả những gì quý giá nhất, tức là Chúa Giê-su Ki-tô, Con Một Người. Chính Chúa Ki-tô cũng quảng đại đến hy sinh mạng sống cho phần rỗi chúng ta.

Sống sứ điệp Tin Mừng

Chúng ta có sáu điều răn Hội Thánh. Nhưng giáo hội Hoa-kỳ thêm một điều răn nữa nói về việc đóng góp của giáo dân, từ tiền bạc cho tới những tài năng và thì giờ để xây dựng Giáo Hội. Các môn đệ Chúa trong bài Tin Mừng hôm nay chắc chắn có được một bài học ý nghĩa để áp dụng cho đời tông đồ của họ, để mai này họ đem tất cả đời mình phụng sự Tin Mừng Chúa Ki-tô. Chúng ta xây dựng cho đền thờ của mình để xứng đáng làm nơi Chúa Thánh Thần ngự. Nhưng chúng ta cũng không quên xây dựng cho Giáo Hội của Chúa bằng những đóng góp của chúng ta. Gương của bà góa nghèo trong Tin Mừng kêu gọi lòng quảng đại của chúng ta. Đóng góp cho cộng đoàn, giáo xứ và những tổ chức của Giáo Hội là cơ hội để chúng ta sống lòng quảng đại như một phương thức đáp lại sự hào phóng của Thiên Chúa đối với chúng ta. Đồng tiền đóng góp của chúng ta quan trọng, nhưng tâm lòng quảng đại vì yêu mến của chúng ta phải là một động lực không thể thiếu.

Lm. Đa-minh Trần Đình Nhi

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI MỘT

- Ý nguyện chung: Cầu cho chúng ta mở lòng cho việc gặp gỡ và đối thoại chân thành với mọi người, ngay cả những ai có xác tín khác với chúng ta;
- Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho các mục tử của Giáo Hội nhờ yêu thương đoàn chiên mình sâu sắc mà đồng hành với họ và làm dậy lên niềm hy vọng nơi họ.

THÁNG MƯỜI MỘT, THÁNG CÁC ĐẰNG LINH HỒN-

Truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành tháng 11 để nhắc nhở các tín hữu ý thức về thực tại tính của Luyện Ngục cũng như bổn phận đối với các linh hồn trong luyện ngục. Theo đức Tin Công Giáo thì "*Luyện ngục là tình trạng của những người chết trong tình thân với Thiên Chúa, nhưng, dù đã được đảm bảo ơn cứu độ vĩnh cửu, họ còn cần được thanh luyện trước khi vào hưởng hạnh phúc thiên đàng*" (Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo, câu 210). Về bổn phận đối với các linh hồn trong luyện ngục, thì "*nhờ sự 'các thánh thông*

công' các tín hữu còn lễ hành trên trần gian, có thể giúp đỡ các linh hồn nơi luyện ngục, bằng cách dâng lời cầu khẩn, đặc biệt là thánh lễ, và cả những việc bố thí, những ân xá và những việc hãm mình để cầu cho họ" (Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo, câu 211). Cũng lưu ý, vì có những người nhận được ơn cứu độ vĩnh cửu lúc chết mặc dầu chưa bao giờ chịu bí tích rửa tội, nên trong luyện ngục cũng có những linh hồn của những người như thế. Vì lẽ đó chúng ta không nên quên cầu nguyện cho bà con, thân thích, bạn hữu đã qua đời dù lúc còn sống họ không phải là Ki-tô hữu. Sau cùng, đối với Giáo Xứ Mẹ Việt Nam, chúng ta đặc biệt cầu nguyện cho linh hồn Đức Ông Phê-rô Nguyễn Thanh Long, Cha Đa Minh Vũ Ngọc An, Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm, và những anh chị em giáo dân sau đây đã qua đời trong 12 tháng qua (từ 1/11/2014 đến 1/11/2015):

1. Giuse Võ Thành Khiết, 2. Maria Nguyễn Thị Bảy,
3. Giuse Lê Quang Đình, 4. Giuse Hoàng Trung Kiên,
5. Maria Trần Thị Hồng Cúc, 6. Antôn Phan Văn Trí,
7. Phanxicô Xavie Nguyễn Thế Sơn, 8. Phêrô Nguyễn Trọng Lợi, 9. Maria Nguyễn Thị Hậu, 10. Phêrô Phạm Quang Thành, 11. Giuse Bùi Xuân Phú, 12. Phaolô Dương Quang Minh, 13. Alexandra Nguyễn Tấn Thiên Trang, 14. Inhaxiô Đỗ Quang Vinh, 15. Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh, 16. Giuse Phạm Trần Hùng, 17. Giuse Nguyễn Thanh Huy, 18. Giuse Nguyễn Thịnh Brian, 19. Giuse Đỗ Hữu Dong.

QUYÊN GÓP CHO QUỸ HƯU TRÍ CỦA CÁC LINH MỤC TỔNG GIÁO PHẬN WASHINGTON

– Trong các thánh lễ cuối tuần **ngày 7 và 8 tháng 11**, Tổng Giáo Phận Washington *quyên tiền lần thứ hai giúp cho quỹ hưu trí của các cha trong TGP*. Quỹ hưu trí của các cha thiếu hụt nhiều. Mặc dầu các cha đóng góp tiền hưu qua 403 B và An Sinh Xã Hội, nhưng không nhiều vì lương của các linh mục thấp. Mặt khác số các linh mục về hưu trong TGP gia tăng rất nhiều trong vòng 10 năm qua. Vậy xin anh chị em quảng đại đóng góp cho các linh mục của TGP chúng ta. Anh chị em có thể dùng phong bì đã để sẵn ở nơi bàn quỳ hoặc ở trên bàn trong tiền sảnh nhà thờ. Anh chị em cũng có thể đóng góp bằng cách cho số thẻ tín dụng.

Lưu Ý về Đồi Giờ Lễ: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào Thứ Bảy ngày 21 tháng 11 sẽ bắt đầu lúc 6 giờ, sớm hơn thường lệ 1 giờ, để Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể An-rê Dũng Lạc của Giáo Xứ có thời gian mừng (trước) lễ Quan Thầy (tức lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào thứ Ba sau đó, ngày 24 tháng 11).

CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Lịch Mùa Vọng và Giáng Sinh:

1. Giải Tội Mùa Vọng cho Các Học Sinh Giáo Lý từ Lớp 3 đến Lớp 8: Từ 1 giờ30 đến 3 giờ chiều vào các **Chúa Nhật** sau: **ngày 6 tháng 12** (lớp 3 đến lớp 5) và **ngày 13 tháng 12** (lớp 6 đến lớp 8) trong cafeteria của trường White Oak Middle School.

Lưu ý: các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai CN này, vì chỉ học sinh mỗi lớp chỉ mất khoảng 15 đến 20 phút xung tội.

2. Liên Hoan Mừng Lễ Giáng Sinh: Chúa Nhật ngày 19 tháng 12 từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều. *Lưu ý: Hôm đó các lớp Việt Ngữ vẫn học như thường lệ từ 3 giờ đến 4 giờ 20 chiều.*

2. Lịch Thêm Sức và Rước Lễ Lần Đầu:

- A. Các em học sinh lớp 8 nếu hội đủ điều kiện sẽ **lãnh nhận bí tích Thêm Sức** trong *thánh lễ Vọng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống* vào **thứ Bảy ngày 14 tháng 5 năm 2016 lúc 6 giờ chiều** do Đức Cha Mario Dorsonville, tân Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington.
- B. Các em học sinh lớp 2 nếu hội đủ điều kiện sẽ **lãnh nhận bí tích Mình Máu Thánh Chúa** trong *thánh lễ vọng Mình Máu Chúa Ki-tô* vào **thứ Bảy ngày 28 tháng 5 năm 2016 lúc 6 giờ chiều.**

GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC - Vào tháng Mười Một chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Bí Tích Rửa Tội vào **Chúa Nhật 1 tháng 11 từ 12:30 đến 1:30 pm** (sau thánh lễ 11 giờ *trong nhà xứ* - có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi);
2. Thánh lễ bằng tiếng Anh cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 15 tháng 11 lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ.
3. Sáng thứ Bảy, ngày 7 tháng 11, các em tham dự hoạt động bác ái là Bỏ Thức Ăn Vào Bao cho người nghèo do Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận tổ chức (hoạt động này cũng sẽ được tính thành giờ làm việc cộng đồng cho các em nào cần).

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục

Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In November Parish Youth Ministry will have:

1. Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on **Baptism** on **Sunday November 1**, probably from 12:30pm to 1:30pm, in the rectory (right after 11am Mass, a light lunch is provided);
2. Mass in English on **Sunday November 15th** at 11 am in the church basement.
3. Food Bagging on **Saturday November 7th** organized by Archdiocesan Catholic Charity (participation in food bagging is also considered community service for any high school student that may need it).

If you'd like to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Từ đây cho đến cuối năm, Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau nhằm giúp em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn, thực hành đạo, tìm hiểu ơn gọi linh mục. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Young Men in High School: Quo Vadis "Come and See" Retreat, November 13-15, 2015 - Juniors and Seniors (only) who are considering options for college are invited to St. John Paul II Seminary (145 Taylor St., NE; Washington, DC 20017) to seminary life first-hand.

Men in College and Young Adults: Men's Discernment Dinner with Cardinal Wuerl, November 1, 2015 at St. Peter's Church on Capitol Hill, Washington, DC.

For the information and registration of any event, please visit www.dcpriest.org or contact Fr. Carter Griffin, Director of Priest Vocations, at vocations@adw.org or 202 636 9020.

CHƯƠNG TRÌNH RACHEL GIÚP CHỮA LÀNH NHỮNG AI TỪNG PHÁ THAI - Đây là chương trình bằng tiếng Anh của Tổng Giáo Phận Washington. Xin xem bản tin bằng tiếng Anh sau:

Entering Canaan – *You just don't feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret and sadness return? Worried if you will be a good mom? Come to an*

Entering Canaan – Day of Prayer and Healing in English Saturday, December 5, 2015. *Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project Rachel Ministry 301 982 2008 or hope@adw.org.*

Mừng Anh Nguyễn Thanh Nguyên Chiu Chức Giúp Lễ - Như nhiều anh chị em cũng biết, anh Nguyễn Thanh Nguyên, ca trưởng nhóm ca đoàn lễ 7 giờ 30 sáng Chúa Nhật, đang theo học chương trình Phó Tế Vĩnh Viễn từ mấy năm nay. Hôm thứ Bảy, ngày 24 tháng 10, cùng với nhiều ứng viên Phó Tế Vĩnh Viễn khác, anh Nguyên đã được Đức Cha Barry Knestout, Gm Phụ Tá TGP Washington, đặt cử vào bậc Giúp Lễ tại Nhà Thờ thánh Gioan ở Clinton, MD. Giáo Xứ chúng ta mừng anh một bước tiến gần chức thánh Phó Tế Vĩnh Viễn. Với bậc Giúp Lễ, anh sẽ chính thức giúp nhiều hơn trong các cử hành phụng vụ khác nhau, nhất là thánh lễ. Bậc Giúp Lễ anh Nguyên được đặc cử vào là một bước trong tiến trình chuẩn bị lãnh nhận chức thánh, nên phân biệt với thừa tác vụ giúp lễ thông thường và quan trọng hơn thừa tác vụ đó. Xin anh chị em tiếp tục cầu nguyện cho anh Nguyên.

Cầu Nguyện và Tưởng Niệm Linh Hồn Cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm – Trong các thánh lễ Chúa Nhật cuối tuần này 7-9/11, chúng ta đặc biệt cầu nguyện và tưởng nhớ đến linh hồn cố Tổng Thống Gioan Baotixita Ngô Đình Diệm cùng với linh hồn hai bào huynh Ngô Đình Nhu và Ngô Đình Cẩn nhân lễ giỗ lần thứ 52 của các vị. Chúng ta sẽ có phút mặc niệm sau phép lành cuối lễ 9 giờ. Vào các lễ 7 giờ tối thứ Bảy và 2 lễ 7 giờ 30 và 9 giờ sáng CN, khi ca đoàn hát ca kết lễ, chúng ta sẽ có nghi thức thấp nhang tôn kính trước di ảnh cố Tổng Thống. Cha chủ tế sẽ bắt đầu trước, anh chị em giáo dân sẽ theo sau ngài.

Lưu ý: khi lên tới bàn thờ, xin bái gối trước Nhà Tạm Minh Thánh Chúa, rồi qua trước di ảnh thấp nhang. Cắm nhang xong xin bái đầu một cái trước di ảnh, rồi rời nhà thờ trong trạng nghiêm tĩnh lặng. Ai không tham dự nghi thức thấp nhang cũng xin giữ tĩnh lặng khi rời nhà thờ.

Giúp Dọn Căn Nhà Cũ Giáo Xứ Mới Mua – Thứ Bảy tới ngày 14 tháng 11, bắt đầu từ 10 giờ sáng, Cha Chánh Xứ kêu gọi các ông, các anh nào trong các hội đoàn Columbus, Cursillo, Thăng Tiến Hôn Nhân của Giáo Xứ đến giúp các anh Bảo Trì Kỹ Thuật, các em Nhóm Trẻ và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể dọn dẹp

căn nhà cũ trên bất động sản mà Giáo Xứ mới mua được. Xin cảm ơn trước.

Sách Hôn Nhân và Gia Đình do Cha Matteo Nguyễn Khắc Hy Chủ Biên – Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ xuất bản. Cuốn sách bàn đến khá đầy đủ các vấn đề về hôn nhân và gia đình và từ các lãnh vực khác nhau như luân lý, giáo luật, tâm lý, văn hóa. Cuốn sách hay, bổ ích, mà giá sách chỉ có 3 dollars 75 cents. Sách để ở lối ra vào nhà thờ, anh chị em có thời giờ để đọc nên mua về để giúp cho đời sống hôn nhân và gia đình của mình. Về tiền sách anh chị em giao cho cô Loan, bà Xếp, các ông từ, hoặc bỏ vào giỏ lúc quyên tiền thường lệ trong thánh lễ. Sau một vài tuần Giáo Xứ sẽ tổng kết và viết một check chung gửi cho Cha Hy.

CÁC TIN TỨC ĐÁNG LƯU Ý TRONG TỔNG GIÁO PHẬN HAY GIÁO XỨ

Huấn Luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường - Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC) – This workshop will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all. A \$5 registration fee can be paid at the door. **TO REGISTER PLEASE EMAIL liturgy@adw.org.** If you have additional questions, you may call the Worship Office at 301 853 4594. **PLEASE DO NOT CALL THE WORSHIP OFFICE TO REGISTER!**

Places and Times of Worship:

1. *Sat Oct 10, 2015, 9am-12noon:* Immaculate Heart of Mary Catholic Church, 22375 Three Notch Rd., Lexington Park, MD 20653;
2. *Sat Nov 7, 2015, 9am-12noon:* Archdiocese of Washington Pastoral Center, 5001 Eastern Ave., Hyattsville, MD 20782;
3. *Sat Dec 5, 2015, 10am-1pm:* St. Joseph Catholic Church 11007 Montgomery Rd., Beltsville, MD 20705.

Thánh Lễ của Tổng Giáo Phận Ghi Nhận Vai Trò Các Em Giúp Lễ - vào chiều Chúa Nhật ngày 22 tháng Mười Một lúc 2 giờ chiều, tại Vương Cung Thánh Đường Vô Nhiễm Nguyên Tội; em giúp lễ nào tham dự sẽ nhận được chứng nhận. Xin liên lạc với anh Tài, phụ trách giúp lễ.

Học Bổng của Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Tiểu Bang MD Giúp Các Em Học Sinh Trung Học Trường Công Giáo – Mỗi năm Hội Đồng Hiệp Sĩ Đoàn Columbus của Tiểu Bang Maryland cho: 3 học bổng cho các em học sinh trung học trường Công Giáo mà là con cái của các hiệp sĩ thành viên (\$1,500.00 mỗi năm và cho tới 4 năm), và 3 học bổng khác cho bất kỳ em nào Công Giáo đang học trường trung học Công Giáo (cũng \$1,500.00 mỗi năm và cho tới 4 năm). Phụ huynh và học sinh nào muốn xin lấy thông tin và đơn bằng cách viết thư đến: Maryland State Council, Knights of Columbus, State Scholarship Chairman, c/o Phil Asplen, 2525 Pot Spring Rd, L-503, Timonium, MD 21093, hoặc vào trang mạng của hiệp sĩ Columbus: www.kofc-md.org và nhấn vào “Scholarship Oppportunities link”. Xin lưu ý các đơn xin học bổng phải được nộp trước ngày 1 tháng 2 năm 2016.

Làm Sạch Răng Miễn Phí – Anh chị em nào không có bảo hiểm về răng nhưng cần làm sạch răng, xin liên lạc với anh chị Nguyễn Đức Tú và Tô Lê Anh Thư ở số 301 221 0464 hoặc điện thư tommydnguyen@gmail.com. Anh chị sẽ nhận được dịch vụ y tế này hoàn toàn miễn phí.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 11/7/2015: Lễ Vọng Chủ Nhật
Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Đức ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm (lễ giỗ)
- ✠ LH cha Giuse Trần Hiệp Sỹ
- ✠ LH Maria Maria Nguyễn Thị Mỹ
- ✠ LH Giuse & Anna
- ✠ LH Maria
- ✠ LH Maria Đào Thị Quyển
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Hòn
- ✠ LH Phêrô và Maria
- ✠ LH Phạm Thị Kính
- ✠ LH Lê Văn Thành và LH Lê Văn Thanh Nhật
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Vần
- ✠ LH Anna Phạm Thị Oanh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Biran Thịnh Nguyễn
- ✠ Cầu cho các Đấng linh hồn và các linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi
- ✠ Các linh hồn thai nhi

- ✠ Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ
- ✠ Cầu cho các linh hồn tổ tiên, ông bà cha mẹ đã qua đời
- ✠ Xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
- ✠ Cầu xin ơn được bình an

Chúa Nhật 11/8/2015:
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7g30 sáng:

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm (lễ giỗ)
- ✠ LH Cha Giuse Phạm Văn Việt
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Ngữ (lễ giỗ)
- ✠ LH Giacôbê
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Gioan Baotixita Phạm Văn Hiếu
- ✠ LH Giuse Hoang Trung Kiên
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Văn Cường
- ✠ LH Đaminh Vũ Đình Minh
- ✠ LH Maria Vũ Thị Vân
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Chung
- ✠ LH Đaminh Vũ Đình Long
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Mara Phạm Thị Giầu
- ✠ LH Giuse và Anna
- ✠ LH Maria
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✠ LH Giuse, Anges, Matha và các linh hồn hai bên nội ngoại
- ✠ LH Gioan Baotixita, Rosa, Giuse và Maria
- ✠ LH Tổ Tiên ông bà cha mẹ anh chị em đã qua đời
- ✠ Cầu cho ông bà cha mẹ
- ✠ Các linh hồn mồ côi
- ✠ Các linh hồn thai nhi

Lễ 9g00 sáng:

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm (lễ giỗ)
- ✠ LH Vincentê Vũ Đình Huân (lễ giỗ)
- ✠ LH Catarina Đoàn Thị Hường (lễ giỗ)
- ✠ LH Trần Văn Phương (lễ giỗ)
- ✠ LH Vũ Văn Liệu (lễ giỗ)

- ✠ LH Giacôbê Tổng Viết Văn (lễ giỗ)
 - ✠ LH Giuse Tông Viết Quang
 - ✠ LH Phaolô Tông Viết Thọ
 - ✠ LH Luca Ross
 - ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn
 - ✠ LH Anna và LH ông bà Cha mẹ nội ngoại 2 họ Vũ Nguyễn
 - ✠ LH Anna Nguyễn Thị Nga mới qua đời ở Việt Nam
 - ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
 - ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
 - ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
 - ✠ LH Giuse và Anna
 - ✠ LH Maria
 - ✠ LH Giuse Nguyễn Quang Ánh và LH Giuse Nguyễn Quang Minh
 - ✠ LH Têrêsa Nguyễn Thị Thanh Thùy
 - ✠ LH Têrêsa Chu Thị Hồng Loan và Maria Madalêna Nguyễn Xuân Mai
 - ✠ LH Maria Phạm Thị Bảy và LH Maria Trần Thị Khuyên
 - ✠ LH Matta Trần Thị Nga
 - ✠ LH Maria Đinh Thị Lục
 - ✠ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Hiếu
 - ✠ LH Đôminicô Nguyễn Văn Hiến
 - ✠ LH Isave Đinh Thị Nhẫn
 - ✠ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
 - ✠ LH Tômasô Đặng Văn Lĩnh
 - ✠ LH Giuse Đỗ Thanh Hương
 - ✠ LH Anna Trần Thị Dậu
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
 - ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
 - ✠ LH Maria Phan Thị Thắm
 - ✠ LH Phêrô Phạm Văn Cần
 - ✠ Cầu cho tổ tiên, ông bà cha mẹ và các thân nhân
 - ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
 - ✠ Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ
 - ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi
 - ✠ Các linh hồn thai nhi
 - ✠ Cầu xin ơn bình an
 - ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
- Lễ 11g00 sáng:**
- ✠ LH Đức ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
 - ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
 - ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm (lễ giỗ)
 - ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Chung (lễ giỗ)
 - ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
 - ✠ LH Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Chuyên
 - ✠ LH Phêrô Huỳnh Ngọc Lang

- ✠ LH Elizabeth Ngô Thị Vĩnh
- ✠ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✠ LH Tômasô Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Đào Thị Quyên
- ✠ LH Giuse và LH Anna
- ✠ LH Maria
- ✠ LH Grabriel Vũ Đình Ninh
- ✠ LH Maria Nguyễn Văn Lành
- ✠ LH Alexandria Nguyễn Đức Hoàn
- ✠ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Thuận Sơn
- ✠ LH Lê Văn Thành và LH Lê Văn Thanh Nhật
- ✠ LH Giuse Phạm Trần Hùng
- ✠ LH Giuse Phạm Đăng Khôi
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Nữ tu Lucia Nguyễn Thị Liệu
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn,
- ✠ 2 ý xin cầu các linh hồn mồ côi
- ✠ 2 ý xin cho các linh hồn thai nhi
- ✠ Cầu cho tổ tiên ông bà cha mẹ bà con thân nhân
- ✠ Cầu bình an sức khỏe cho ông Đỗ Trung Xếp chóng bình phục
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
- ✠ Cầu xin ơn được bình an và ơn xin như ý nguyện
- ✠ Cầu xin ơn bình an và sức khỏe cho bà Phạm Thị Sự

Thứ Hai 11/09/2015:

Cầu xin ơn hiệp nhất và thánh thiện cho mọi gia đình trong giáo xứ

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Nga qua đời ở Việt Nam
- ✠ LH Phêrô và LH Anna
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Lê Văn Thành và LH Lê Văn Thanh Nhật
- ✠ LH Đôminicô Đỗ Thế Lương
- ✠ LH Giuse Cao An Phi
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho các chiến sĩ thân vong

Thứ Ba 11/10/2015:

Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Phêrô và LH Anna
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Lê Văn Thành và LH Lê Văn Thanh Nhật
- ✠ LH Đaminh, Maria và LH Rosa
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Nga
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ Cầu cho tổ tiên ông bà cha mẹ và các linh hồn thân nhân

Thứ Tư 11/11/2015:

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Đức ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Lê Văn Thành và LH Lê Văn Thanh Nhật
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Diễm (lễ giỗ)
- ✠ LH Phêrô và LH Maria
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn và các linh hồn mồ côi

Thứ Năm 11/12/2015:

Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ, cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết (lễ giỗ 1 năm)
- ✠ LH Anna Trần Thị Thanh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Lê Văn Thành và LH Lê Văn Thanh Nhật
- ✠ Cầu cho tổ tiên và ông bà cha mẹ đã qua đời

Thứ Sáu 11/13/2015:

Cầu cho các Kitô Hữu đang bị bách hại vì đức tin

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm

- ✠ LH Maria Bùi Thị Sâu (lễ giỗ)
- ✠ LH Giuse Huỳnh Văn Quang (lễ giỗ)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Lê Văn Thành và LH Lê Văn Thanh Nhật
- ✠ Cầu cho ông bà cha mẹ, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi.

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
11/02/2015**

| | |
|-----------------------------------|---------------------|
| A. Quỹ Bảo Trì Thánh Đường | \$ 2,040.00 |
| 1. Cao Thị Xuân Lan | \$ 500.00 |
| 2. Vũ Đình Tựu | \$ 240.00 |
| 3. Nguyễn Long | \$ 300.00 |
| 4. Tien's Tailor Salteration INC | \$ 200.00 |
| 5. Nguyễn Minh Hoàng | \$ 200.00 |
| 6. Phạm Thị Lan Anh | \$ 100.00 |
| 7. Nguyễn Đắc Trung Cao | \$ 100.00 |
| 8. Nguyễn Quý Hải | \$ 100.00 |
| 9. Nguyễn Thị Liên | \$ 100.00 |
| 10. Một người dâng cúng | \$ 200.00 |
| B. Quỹ Điều Hành | |
| 1. Thu Hàng Tuần | \$ 6,111.00 |
| Tiền Giỏ | \$ 2,069.00 |
| Bao Thư | \$ 2,987.00 |
| Chi Phiếu | \$ 1,055.00 |
| 2. Các khoản Thu Khác: | \$ 2,950.00 |
| Rau & Đậu Hũ | \$ 300.00 |
| Bán bánh mì | \$ 700.00 |
| Cô Xuân bán rau | \$ 50.00 |
| Lớp Giáo Lý Hôn Nhân | \$ 1,400.00 |
| Bán Hoa | \$ 200.00 |
| Graphic Dinity | \$ 300.00 |
| Tổng Thu (1+2) | \$ 9,061.00 |
| C. Chi trong tuần | \$ 15,784.25 |